Porównanie tłumaczeń II Kronik 22:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Właśnie za ich radą poszedł i wyruszył z Jehoramem, synem Achaba, królem Izraela, na wojnę z Chazaelem,\* królem Aramu, pod Ramot Gileadzkie, gdzie Aramejczycy\*\* pobili Jorama.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Chazael, חֲזָהאֵל , czyli: Bóg widzi. Wstąpił na tron w okresie między inwazją Salmanasara III na zach w czternastym roku jego panowania, tj. w 845 r. p. Chr., kiedy to ciągle jeszcze panował Ben-Hadad (imię tronowe) Adad-Idri, a inwazją Salmanasara w 841 r. p. Chr. Panował ok. 40 lat, zob. <x>140 22:5</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Aramejczycy, za <x>120 8:28</x> אֲרַּמִים ; wg MT: łucznicy (?), הָרַּמִים . Wg G: łucznicy, הָרֹמִים lub הַּמֹרִים . [↑](#footnote-ref-3)